

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 313

41. vuosikerta

21. marraskuuta 1998

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 2508/98, annettu 20 päivänä marraskuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- * Komission asetus (EY) N:o 2509/98, annettu 20 päivänä marraskuuta 1998, tiettyjen interventioelinten hallussa olevan ja Kanariansaarille toimitettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritetyn menettelyn mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 2310/98 kumoamisesta..... 3
- * Komission asetus (EY) N:o 2510/98, annettu 20 päivänä marraskuuta 1998, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän naudanlihan myynnistä ennakolta vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 1683/98 muuttamisesta..... 9
- * Komission asetus (EY) N:o 2511/98, annettu 20 päivänä marraskuuta 1998, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 2144/98 muuttamisesta..... 12
- * Komission asetus (EY) N:o 2512/98, annettu 20 päivänä marraskuuta 1998, maataloustuotteiden nimikkeistä vientitukia varten annetun asetuksen (ETY) N:o 3846/87 muuttamisesta..... 15
- * Komission asetus (EY) N:o 2513/98, annettu 20 päivänä marraskuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1501/95 muuttamisesta..... 16

Neuvosto

98/654/EY:

- * Assosiaationeuvoston päätös N:o 2/98, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välinen assosiaatio, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, Latvian osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä..... 17

98/655/EY:

- * Assosiaationeuvoston päätös N:o 3/98, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Liettuan tasavallan välinen assosiaatio, tehty 3 päivänä marraskuuta 1998, Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen nojalla tehtyyn sekakomitean päätökseen N:o 1/97 sisältyvien muutosten hyväksymisestä Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjaan N:o 3 21

98/656/EY:

- * Assosiaationeuvoston päätös N:o 2/98, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välinen assosiaatio, tehty 10 päivänä marraskuuta 1998, Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön kulttuurialan ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä 22

Komissio

98/657/EY:

- * Komission päätös, tehty 12 päivänä marraskuuta 1998, varainhoitovuodelle 1999 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille (*tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3485*)..... 25

Oikaisuja

- Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2499/98, annettu 19 päivänä marraskuuta 1998, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta (EYVL L 311, 20.11.1998)..... 29

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2508/98,
annettu 20 päivänä marraskuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä marraskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
20 päivänä marraskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(*ecua/100 kg*)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	43,6
	624	145,6
	999	94,6
0709 90 70	052	55,3
	204	35,6
	999	45,4
0805 20 10	204	73,4
	999	73,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	50,6
	999	50,6
0805 30 10	052	60,0
	528	53,4
	600	84,3
	999	65,9
	039	62,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	25,3
	064	44,9
	388	21,0
	400	90,6
	404	85,3
	999	54,9
	052	94,3
	064	60,1
0808 20 50	400	83,9
	720	55,2
	728	201,4
	999	99,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2509/98,**annettu 20 päivänä marraskuuta 1998,****tiettyjen interventioelinten hallussa olevan ja Kanariansaarille toimitettavaksi tarkoitettun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritetyn menettelyn mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 2310/98 kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyillä interventioelimillä on hallussaan suuria intervention ostetun naudanlihan varastoja; olisi vältettävä kyseisen lihan varastointiajan pitkittymistä siitä aiheutuvien korkeiden kustannusten vuoksi,

Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta naudanliha-alan tuotteiden osalta annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1319/98⁽⁵⁾ vahvistetaan arvioituun hankintataseeseen sisältyvät jäädytetyn naudanlihan määrät 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 väliseksi ajanjaksoksi; tavanomaiset kauppasopimukset huomioon ottaen olisi interventionaudanlihaa vapautettava myyntiin Kanariansaarille suunnattavien toimitusten varmistamiseksi kyseisen ajanjakson aikana,

interventioelinten hallussa pitämien jäädytettyjen naudanlihojen tiettyjä myyntejä koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 5 päivänä syyskuuta 1984 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2539/84⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁷⁾, säädetään mahdollisuudesta kaksivaiheisen menettelyn soveltamiseen interventiosta tulevan lihan myynnissä,

säännöllisen ja yhdenmukaisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi on toteutettava toimenpiteitä komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95, vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi,

tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2790/94⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/98⁽¹⁰⁾, 3 artiklassa säädetään Espanjan toimivaltaisten viranomaisten antamien tukitodistusten käyttämisestä yhteisön toimituksiin; edellä tarkoitettun järjestelmän toiminnan parantamiseksi olisi säädettävä tietyistä poikkeuksista kyseiseen asetukseen erityisesti tukitodistusten hakemisen ja niiden antamisen osalta,

tämän myynnin on tapahduttava komission asetuksen (ETY) N:o 2539/84, (ETY) N:o 3002/92⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96⁽¹²⁾, ja (EY) N:o 2790/94 mukaisesti, mutta on kuitenkin säädettävä tietyistä erityisesti kyseisten tuotteiden määräpaikan vuoksi tarpeellisista poikkeuksellisista säännöksistä,

olisi säädettävä vakuuden antamisesta naudanlihan säädettyyn määräpaikkaan saapumisen takaamiseksi,

komission asetus (EY) N:o 2310/98⁽¹³⁾ olisi kumottava, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostetut seuraavat interventiotuotteet:

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

⁽³⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽⁴⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 183, 26.6.1998, s. 22

⁽⁶⁾ EYVL L 238, 6.9.1984, s. 13

⁽⁷⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39

⁽⁸⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12

⁽⁹⁾ EYVL L 296, 17.11.1994, s. 23

⁽¹⁰⁾ EYVL L 117, 21.4.1998, s. 5

⁽¹¹⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17

⁽¹²⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13

⁽¹³⁾ EYVL L 288, 27.10.1998, s. 12

- 351 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,
- 1 500 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,
- 100 tonnia Itävallan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Belgian interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Tanskan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Saksan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 500 tonnia Espanjan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Italian interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Alankomaiden interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa.

2. Kyseinen liha myydään toimitettavaksi Kanariansaarelle asetuksen (EY) N:o 1319/98 mukaisesti.

3. Myynti tapahtuu asetusten (ETY) N:o 2539/84, (ETY) N:o 3002/92 ja (EY) N:o 2790/94 säännösten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista.

4. Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut laadut ja vähimmäishinnat esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

5. Interventioelinten on ensisijaisesti myytävä kustakin tuoteryhmästä kauimmin varastoituna olleet tuotteet.

Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyvää tietoa liitteessä II ilmoitetuista osoitteista.

6. Ainoastaan viimeistään 25 päivänä marraskuuta 1998 kello 12 mennessä kyseisille interventioelimille jätetyt tarjoukset otetaan huomioon.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus kyseiseen asetukseen. Interventioviranomaisella ei saa avata suljettua kirjekuorta ennen kuin 6

kohdassa mainittu tarjousten jättämisen määräaika on kulunut umpeen.

2 artikla

1. Ostotarjouksen tai -pyynnön esittävän toimijan on oltava merkitty asetuksen (EY) N:o 2790/94 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun rekisteriin tai toimijalla on oltava rekisteriin kuuluvalta toimijalta saatu asianmukainen kirjallinen valtuutus toimia tämän nimissä.

2. Ostotarjouksen tai -pyynnön saatuaan interventioelin saa tehdä sopimuksen vasta varmistettuaan liitteessä III tarkoitetuilta Espanjan toimivaltaisilta toimielimiltä, että vastaava määrä on käytettävissä arvioidun hankintataseen rajoissa.

3. Espanjan toimielin varaa ostopyyntönsä tekijälle samanaikaisesti tämän pyytämän määrän siihen asti, kunnes kyseistä määrää koskeva tukitodistushakemus vastaanotetaan. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, todistushakemukseen on liitettävä ainoastaan myyjänä toimivan interventioelimen antaman ostolaskun alkuperäiskappale tai sen oikeaksi todistettu jäljennös.

Tukitodistushakemus on tehtävä viimeistään neljäntoista päivän kuluttua ostolaskun päivämäärästä.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei saa myöntää tukea.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 3 artiklan 4 kohdan b alakohdassa säädetään, tukitodistushakemuksen ja tukitodistuksen 24 kohtaan on merkittävä maininta ”Kanariansaarella käytettävä tukitodistus – ilman tukea”.

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2539/84 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, ostopyyntönsä voi esittää 1 artiklan 6 kohdassa mainittua päivämäärää seuraavasta kymmenennestä työpäivästä alkaen.

4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 5 artiklan 1 kohdassa säädetyn vakuuden määräksi vahvistetaan:

- 3 000 ecua tonnilta luuttomaksi leikattua naudanlihaa,
- 2 000 ecua tonnilta luullista naudanlihaa.

Kyseisten tuotteiden toimittaminen Kanariansaarille viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ 20 artiklassa tarkoitettu ensisijainen vaatimus. Todiste tämän vaatimuksen noudattamisesta on toimitettava viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun kyseiseen toimitukseen liittyvät muodollisuudet on täytetty Kanariansaarten toimivaltaisen viranomaisen osalta.

5 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu poistamismääräys ja T 5 -tarkastuskappale on täydennettävä maininnalla seuraavasti:

Carne de intervención destinada a las islas Canarias — Sin ayuda [Reglamento (CE) n° 2509/98]

Interventionskød til De Kanariske Øer — uden støtte (forordning (EF) nr. 2509/98)

Interventionsfleisch für die Kanarischen Inseln — ohne Beihilfe (Verordnung (EG) Nr. 2509/98)

Κρέας από την παρέμβαση για τις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενισχύσεις [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2509/98]

Intervention meat for the Canary Islands — without the payment of aid (Regulation (EC) No 2509/98)

Viandes d'intervention destinées aux îles Canaries — Sans aide [règlement (CE) n° 2509/98]

Carni in regime d'intervento destinate alle isole Canarie — senza aiuto [regolamento (CE) n. 2509/98]

Interventievlees voor de Canarische Eilanden — zonder steun (Verordening (EG) nr. 2509/98)

Carne de intervenção destinada às ilhas Canárias — sem ajuda [Regulamento (CE) n° 2509/98]

Kanariansaarille osoitettu interventioliha — ilman tukea (Asetus (EY) N:o 2509/98)

Interventionskött för Kanarieöarna — utan bidrag (Förordning (EG) nr 2509/98).

6 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 2310/98.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ECU per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ECU per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat ecuina tonnilta (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i ecu per ton (1)

a) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Semelle (INT 14)	153	1 100
	— Entrecôte (INT 19)	198	1 300
IRELAND	— Thick flank (INT 12)	400	1 100
	— Topside (INT 13)	200	1 300
	— Silverside (INT 14)	100	1 100
	— Rump (INT 16)	100	1 100
	— Striploin (INT 17)	500	2 600
	— Forerib (INT 19)	200	1 300

b) **Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso — Luullinen takaneljännes — Bakkvartsparter med ben**

BELGIQUE/ BELGIË	— Quartiers arrière/ Achtervoeten	100	800
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	100	800
DANMARK	— Bagfjerdinger	100	800
ESPAÑA	— Cuartos traseros	500	800
FRANCE	— Quartiers arrière	100	800
ITALIA	— Quarti posteriori	100	800
NEDERLAND	— Achtervoeten	100	800
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	100	800

(1) Estos precios se entienden peso neto de acuerdo con las disposiciones del apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

(1) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(1) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(1) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(1) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17(1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(1) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 2173/79.

(1) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(1) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(1) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no n° 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

(1) Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 17 artiklan 1 kohdan mukaiset nettopainohinnat.

(1) Dessa priser gäller nettovikt enligt bestämmelser i artikel 17.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos
de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BELGIQUE/BELGIË:

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Téléphone: (32 2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32 2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/755; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK:

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA:

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00/913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E/FEGA 41818 E;
fax: (34) 915 21 98 32/915 22 43 87

FRANCE:

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA:

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel.: 49 49 91; telex: 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND:

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND:

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH:

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (431) 33 15 12 20; Telefax: (431) 33 15 1297

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE
III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III — LIITE III — BILAGA III*

Organismos españoles a que se refiere el apartado 2 del artículo 2 — De i artikel 2, stk. 2, omhandlede spanske organer — Die in Artikel 2 Absatz 2 genannten spanischen Stellen — Οι ισπανικοί οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 — The Spanish agencies referred to in Article 2(2) — Les organismes espagnols visés à l'article 2, paragraphe 2 — Organismi spagnoli di cui all'articolo 2, paragrafo 2 — In artikel 2, lid 2, bedoelde Spaanse instanties — Organismos espanhóis referidos no nº 2 do artigo 2º — 2 artiklan 2 kohdan tarkoitama espanjalainen toimielin — De i artikel 2.2 avsedda spanska organen

— Dirección Territorial de Comercio en Las Palmas

José Frachy Roca, 5
E-35007
Las Palmas de Gran Canaria
Tel.: (34) 928 26 14 11/928 26 21 36; fax: (34) 928 27 89 75

— Dirección Territorial de Comercio en Santa Cruz de Tenerife

Pilar, 1
E-38002
Santa Cruz de Tenerife
Tel.: (34) 922 24 14 80/922 24 13 79; fax: (34) 922 24 42 61/922 24 68 36

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2510/98,**annettu 20 päivänä marraskuuta 1998,****tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän naudanlihan myynnistä ennakolta vahvistettuun hintaan annetun asetuksen (EY) N:o 1683/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1683/98⁽³⁾ säädetään tiettyjen interventioelinten hallussa olevien varastojen myynnistä; kyseisessä asetuksessa vahvistetut määrät ja hinnat olisi muutettava jo myytyjen varastojen huomioon ottamiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1683/98 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklassa:

a) ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 400 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Belgian interventioelimen hallussa,”;

b) toinen luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 400 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Tanskan interventioelimen hallussa,”;

c) neljäs luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 400 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Espanjan interventioelimen hallussa,”;

d) kymmenes luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 401 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,”;

e) yhdestoista luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 1 800 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,”;

f) kahdestoista luetelmakohta seuraavasti:

”— noin 3 500 tonnia Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,”.

2. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

⁽³⁾ EYVL L 212, 30.7.1998, s. 41

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE —
ANEXO — LIITE — BILAGA

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ecus per tonne
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

BELGIQUE/BELGIË	— Quartiers arrière/Achtersvoeten	400	1 800
DANMARK	— Bagfjerdinger	400	1 850
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	200	1 800
ESPAÑA	— Cuartos traseros	400	2 000
FRANCE	— Quartiers arrière	200	1 800
IRELAND	— Hindquarters	200	1 800
ITALIA	— Quarti posteriori	400	1 800
NEDERLAND	— Achtersvoeten	200	1 800
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	200	1 800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DANMARK	— Tyksteg (INT 16)	1	2 400
FRANCE	— Semelle (INT 14)	200	2 400
	— Rumsteak (INT 16)	200	2 500
	— Faux filet (INT 17)	1	4 000
IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	300	2 750
	— Intervention topside (INT 13)	300	3 150
	— Intervention silverside (INT 14)	300	2 500
	— Intervention rump (INT 16)	300	3 200
	— Intervention striploin (INT 17)	300	5 300
	— Intervention forerib (INT 19)	300	3 000
UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	300	2 650
	— Intervention topside (INT 13)	600	3 300
	— Intervention silverside (INT 14)	600	2 600
	— Intervention fillet (INT 15)	600	7 350
	— Intervention rump (INT 16)	300	4 000
	— Intervention striploin (INT 17)	500	4 950
	— Intervention forerib (INT 19)	600	2 950

- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27. 10. 1998, S. 3).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27. 10. 1998, σ. 3).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27. 10. 1998, pag. 3).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27.10.1998, blz. 3).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2304/98 (JO L 288 de 27. 10. 1998, p. 3).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilaga V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3)."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2511/98,**annettu 20 päivänä marraskuuta 1998,****tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi
tarkoitettun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan
annetun asetuksen (EY) N:o 2144/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2144/98 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2320/98 ⁽⁴⁾, säädetään tiettyjen interventioelinten hallussa olevien varastojen myynnistä; kyseisessä asetuksessa vahvistetut määrät ja hinnat olisi muutettava jo myytyjen varastojen huomioon ottamiseksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2144/98 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklassa:

a) viides luettelukohta seuraavasti:

”— noin 2 000 tonnia luullisia, Itävallan interventioelimen hallussa olevia etuneljänneksiä,”;

b) viidestoista luettelukohta seuraavasti:

”— noin 10 000 tonnia luutonta, Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,”.

2. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17⁽³⁾ EYVL L 270, 7.10.1998, s. 31⁽⁴⁾ EYVL L 289, 28.10.1998, s. 25

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

"ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ecus per tonne
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

			(a) (2)	(b) (2)
BELGIQUE/BELGIE	— Quartiers avant/Voorvoeten	90	650	800
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	2 000	650	800
DANMARK	— Forfjerdinger	500	650	800
ITALIA	— Quarti anteriori	2 000	650	800
IRELAND	— Forequarters	380	650	800
FRANCE	— Quartiers avant	2 000	650	800
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	2 000	650	800
PORTUGAL	— Quartos dianteiros	400	650	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	2 000	650	800
NEDERLAND	— Voorvoeten	34	650	800
IRELAND	— Hindquarters	420	900	1 050

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	Jarret arrière d'intervention (INT 11)	150	800	950
	Flanchet d'intervention (INT 18)	1 000	600	750
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	500	800	950
	Épaule d'intervention (INT 22)	600	1 100	1 250
	Poitrine d'intervention (INT 23)	250	800	950
	Avant d'intervention (INT 24)	1 000	1 100	1 250
UNITED KINGDOM	Intervention shank (INT 11)	1 000	700	850
	Intervention thick flank (INT 12)	1 000	1 200	1 350
	Intervention silverside (INT 14)	1 500	1 400	1 550
	Intervention flank (INT 18)	1 500	600	750
	Intervention forerib (INT 19)	500	1 000	1 150
	Intervention shin (INT 21)	1 000	700	850
	Intervention shoulder (INT 22)	1 500	1 000	1 100
	Intervention brisket (INT 23)	500	700	850
	Intervention forequarter (INT 24)	1 500	1 000	1 150
IRELAND	Intervention shank (INT 11)	500	800	950
	Intervention flank (INT 18)	500	700	850
	Intervention shin (INT 21)	500	800	950
	Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 100	1 250
	Intervention brisket (INT 23)	500	800	950
	Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 100	1 250

ESPAÑA	Jarrete (INT 11)	0-1	700	850
	Falda (INT 18)	77	600	750
	Morcillo (INT 21)	1	800	950
	Paleta (INT 22)	3	1 100	1 250
	Pecho (INT 23)	2	800	950
	Cuartos delanteros (INT 24)	4	1 100	1 250

(¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27.10.1998, p. 3).

(¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).

(¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27.10.1998, S. 3).

(¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27.10.1998, σ. 3).

(¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).

(¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).

(¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27.10.1998, pag. 3).

(¹) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27. 10. 1998, blz. 3).

(¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2304/98 (JO L 288 de 27.10.1998, p. 3).

(¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.

(¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).

(²) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos “A” contemplados en el apartado 2 del artículo 3.

(²) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.

(²) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.

(²) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα “Α” που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

(²) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).

(²) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits “A” visés à l’article 3, paragraphe 2.

(²) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti “A” di cui all’articolo 3, paragrafo 2.

(²) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.

(²) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos “A” referidos no n° 2 do artigo 3°.

(²) Hinta jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.

(²) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.

(²) Precio aplicable a la transformación en los productos “B” contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos “A” y productos “B”.

(²) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.

(²) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.

(²) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα “Β” που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.

(²) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.

(²) Prix applicable pour la transformation en produits “B” visés à l’article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits “A” et de produits “B”.

(²) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti “B” di cui all’articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti “A” e di prodotti “B”.

(²) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.

(²) Preço aplicável para a transformação em produtos “B” referidos no n° 3 do artigo 3°, ou uma mistura de produtos “A” e produtos “B”.

(²) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.

(²) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.”

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2512/98,
annettu 20 päivänä marraskuuta 1998,
maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukia varten annetun asetuksen (ETY)
N:o 3846/87 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2138/98⁽⁴⁾, vahvistetaan yhdistettyyn nimikkeistöön pohjautuva maataloustuotteiden nimikkeistö vientitukia varten,

viljapohjaiset rehuksi tarkoitetut valmisteet voivat saada vientitukea; kyseiset viljatuotteet täsmennetään asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä olevan ryhmän 4 alaviitteessä 2,

näihin viljatuotteisiin sisältyvät nimikkeeseen 1104 kuuluvat tuotteet; on osoittautunut, että viimeksi mainitut tuotteet voidaan osittain saattaa ennalleen sellaisten ai-

nesosien kanssa, joille ei tavallisesti voi saada vientitukea; tämä mahdollisuus olisi sen vuoksi poistettava ja säädetävä, että nimikkeeseen 1104 kuuluvia tuotteita on käytettävä sellaisenaan ja ilman ennalleen saattamista, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä olevan ryhmän 4 alaviitteessä 2 ilmaisu ”1104 (lukuun ottamatta alanimikettä 1104 30)” ilmaisulla ”1104 (sellaisenaan ja ilman ennalleen saattamista), lukuun ottamatta alanimikettä 1104 30”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 270, 7.10.1998, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2513/98,**annettu 20 päivänä marraskuuta 1998,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1501/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 11 kohdan,

sekä katsoo, että

sovellettaessa komission asetusta (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2094/98⁽⁴⁾, jalostettujen tuotteiden vientituen laske-
miseksi on tarpeen tietää sovellettavat jalostuskertoimet; nämä kertoimet ovat itse asiassa kyseisen asetuksen liitteessä I mainittuja lukuja; koska tekniikka on kehittynyt tällä alalla, on tarpeen mukauttaa paahdettuja ja paahtamattomia maltaita koskevat luvut; nämä kertoimet ajantasaistetaan asetuksella (EY) N:o 2094/98,uusia kertoimia sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1998; syyskuun aikana käytettyihin maltojen vientitodistuksiin sovelletaan kuitenkin kuukausittaisen korotusten laske-
misessa ennen tässä asetuksessa säädettyä muutosta voimassa olleita kertoimia, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1501/95 liitteessä I olevassa viimeisessä sarakkeessa mainittu, CN-koodiin 1107 10 19 tai 1107 10 99 kuuluvia paahtamattomia maltaita ja CN-koodiin 1107 20 00 kuuluvaa paahdettua mallasta koskeva luku "1 300" luvulla "1 270" ja luku "1 520" luvulla "1 490".

2 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 2094/98.

*3 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1998.

Kuukausittaisen korotuksen määrä 1 päivän ja 30 päivän syyskuuta 1998 välisenä aikana käytettyjen vientitodistusten osalta lasketaan kuitenkin ennen 1 päivää syyskuuta 1998 voimassa olleiden jalostuskertoimien perusteella.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7⁽⁴⁾ EYVL L 266, 1.10.1998, s. 61

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/98,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan välinen
assosiaatio,

tehty 27 päivänä lokakuuta 1998,

Latvian osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjel-
miin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä

(98/654/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 109 artiklan,

sekä katsoo, että

Eurooppa-sopimuksen 109 artiklan ja liitteen XVIII mukaisesti Latvia voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin erityisesti koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen sekä nuorisoa koskevien toimien alalla, ja

saman artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat Latvian osallistumista tähän toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Latvia osallistuu Euroopan yhteisön Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmiin tämän

päätöksen olennaisen osan muodostavissa liitteissä I ja II vahvistettujen ehtojen mukaisesti.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Leonardo da Vinci-, Sokrates- ja Nuorten Eurooppa -ohjelmien keston ajan.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona assosiaationeuvosto on tehnyt sen.

Tehty Brysselissä 27 päivänä lokakuuta 1998.

Assosiaationeuvoston puolesta

W. SCHÜSSEL

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 26, 2.2.1998, s. 3

LIITE I

LATVIAN OSALLISTUMISTA LEONARDO DA VINCI-, NUORTEN EUROOPPA- JA SOKRATES -OHJELMIIN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET

1. Latvia osallistuu kaikkiin Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmien, jäljempänä "ohjelmat" toimenpiteisiin ja toimiin toimintaohjelmasta Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiseksi 6 päivänä joulukuuta 1994 tehdystä neuvoston päätöksessä N:o 94/819/EY⁽¹⁾, "Nuorten Eurooppa" -ohjelman kolmannen vaiheen toteuttamisesta 14 päivänä maaliskuuta 1995 tehdystä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 818/95/EY⁽²⁾ sekä yhteisön Sokrates-toimintaohjelmasta 14 päivänä maaliskuuta 1995 tehdystä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 819/95/EY⁽³⁾ määriteltyjen tavoitteiden, arviointiperusteiden, menettelyjen ja määräaikaisten mukaisesti, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.
2. Osallistumisedellytykset täyttävien latviaalaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen; arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja ja edellytyksiä kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.
Kielitaidon kehittäminen ja siihen liittyvät koulutustoimet koskevat yhteisön virallisia kieliä. Poikkeustapauksissa muut kielet voidaan hyväksyä, jos ohjelman toteuttaminen sitä edellyttää.
3. Ohjelmien yhteisöllisen ulottuvuuden varmistamiseksi edellytetään, että Latvian ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin osallistuu vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltiosta. Tästä vähimmäismäärästä päätetään ohjelmien toteuttamisen yhteydessä, jolloin otetaan huomioon toimien luonne, kumppanien määrä kussakin hankkeessa sekä ohjelmaan osallistuvien maiden määrä. Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuu ainoastaan Latvia ja ETA-sopimuksen osapuolina olevia EFTA-valtioita taikka muita kolmansia maita, mukaan lukien ne, jotka ovat tehneet assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ja joille osallistuminen ohjelmiin on avointa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.
4. Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmia koskevien päätösten asiaa koskevien säännösten mukaisesti Latvia ottaa käyttöön asianmukaiset kansallisen tason rakenteet ja menettelyt sekä toteuttaa muut tarvittavat toimenpiteet varmistaa ohjelmien toteuttamista koskevan yhteensovittamisen ja järjestelyn kansallisella tasolla.
5. Latvia maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon rahoitusosuuden ohjelmiin osallistumisesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi (katso liite II).
Assosiaatiokomitea voi tarvittaessa mukauttaa tätä rahoitusosuutta.
6. Yhteisön jäsenvaltiot ja Latvia tekevät voimassa olevien säännösten puitteissa kaikkensa helpottaakseen Latvian ja yhteisön jäsenvaltioiden välillä liikkuvien opiskelijoiden, opetushenkilöstön, korkeakoulujen hallintoviranomaisten, nuorison ja muiden edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvan toimintaan osallistumiseksi.
7. Euroopan yhteisöjen komissio ja Latvia valvovat jatkuvasti kumppanuuden perusteella Latvian osallistumista ohjelmiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Euroopan yhteisöjen komission ja Euroopan yhteisön tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelmien valvontaa ja arviointia Leonardo da Vinci -ohjelmasta tehdyn päätöksen 10 artiklan, Nuorten Eurooppa -ohjelmasta tehdyn päätöksen 9 artiklan ja Sokrates-ohjelmasta tehdyn päätöksen 8 artiklan nojalla. Latvia toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä päättämiin erityistoimiin.
8. Latvian edustajat kutsutaan kaikkiin ennen komiteoiden säännöllisiä kokouksia pidettäviin yhteensovittamiskokouksiin, jotka koskevat tämän päätöksen täytäntöönpanoa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Leonardo da Vinci -ohjelmasta tehdyn päätöksen 6 artiklassa, Nuorten Eurooppa -ohjelmasta tehdyn päätöksen 6 artiklassa ja Sokrates-ohjelmasta tehdyn päätöksen 4 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen noudattamista. Komissio ilmoittaa Latvialle kyseisten säännöllisten kokousten tulokset.
9. Hakemusmenettelyssä, sopimuksissa, annettavissa kertomuksissa ja muissa ohjelmien hallinnollisissa järjestelyissä käytettävän kielen on oltava yhteisön virallisista kielistä.

⁽¹⁾ EYVL L 340, 29.12.1994, s. 8⁽²⁾ EYVL L 87, 20.4.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL L 87, 20.4.1995, s. 10

LIITE II

LATVIAN RAHOITUSOSUUS LEONARDO DA VINCI-, SOKRATES- JA NUORTEN EUROOPPA -OHJELMISTA

1. Latvian rahoitusosuus kattaa:

- ohjelmista latvialaisille osanottajille myönnettävät avustukset tai muu ohjelmista myönnettävä rahoitustuki,
- soveltuviissa tapauksissa ohjelmista myönnettävän rahoitustuen kansallisten elinten toimintaa varten,
- ohjelmien hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelmien hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Latvian osallistumisesta ohjelmiin.

2. Latvialaisille edunsaajille ja Latvian kansallisille elimille ohjelmista myönnettyjen avustusten tai muun rahoitustuen yhteismäärä ei saa minään varainhoitovuonna ylittää Latvian maksamaa rahoitusosuutta sen jälkeen, kun hallinnolliset lisäkustannukset on vähennetty.

Jos Latvian Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama rahoitusosuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin latvialaisten edunsaajien ja kansallisten elinten ohjelmista saamien avustusten ja muun rahoitustuen yhteismäärä, Euroopan yhteisöjen komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon, ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä jää jäljelle ohjelmien päätyttyä, vastaava määrä maksetaan takaisin Latvialle.

3. Leonardo da Vinci

Latvian vuotuinen rahoitusosuus on 1 150 000 ecua vuodesta 1998 alkaen. Tästä määrästä 75 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja aiheutuvat Latvian osallistumisesta siihen.

4. Sokrates

Latvian vuotuinen rahoitusosuus on:

- 296 000 ecua vuonna 1998 sen osallistumiseksi II luvun (kouluopetus, Comenius) ja III luvun (laaja-alaiset toimintamuodot) mukaiseen toimintaan. Tästä määrästä 19 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Latvian osallistumisesta siihen.
- 868 000 ecua vuonna 1999 sen osallistumiseksi koko Sokrates-ohjelmaan, I luvun (Erasmus) mukainen toiminta mukaan lukien. Tästä määrästä 57 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Latvian osallistumisesta niihin.

5. Nuorten Eurooppa

Latvian vuotuinen rahoitusosuus on:

- 198 000 ecua vuonna 1998 sen osallistumiseksi toimintamuotoihin AI ja BI,
- 300 000 ecua vuonna 1999 sen osallistumiseksi ohjelman kaikkiin toimintamuotoihin toimintamuotoa D lukuun ottamatta.

Näistä määristä 13 000 ecua vuonna 1998 ja 20 000 ecua vuonna 1999 on tarkoitettu käytettäväksi vuosittain sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Latvian osallistumisesta siihen.

6. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta sovelletaan erityisesti Latvian rahoitusosuuden hallinnointiin.

Tämän päätöksen tultua voimaan ja vuoden 1999 alussa komissio pyytää Latviaa toimittamaan sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina, ja se maksetaan komissiolle ecumääräiselle pankkitilille.

Vuotuisen rahoitusosuuden laskelma perustuu kokonaisen varainhoitovuoden kestävään osallistumiseen. Jos assosiaationeuvoston päätös tulee voimaan vuoden alkamisen jälkeen, kyseistä vuotta koskevaa rahoitusosuutta mukautetaan ottaen huomioon ohjelmien täytäntöönpanon tilanne sen vuoden osalta.

Latvia maksaa rahoitusosuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuosikustannuksista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Latvia maksaa maksamatta olevalle määrälle korkoa eräpäivästä alkaen. Korkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiaiden yhteistyörahaston (ERYR) ecumääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa⁽¹⁾ korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

7. Latvia maksaa 3, 4 ja 5 kohdassa tarkoitettut hallinnolliset lisäkustannukset omasta talousarviostaan.
8. Latvia maksaa 174 000 ecua vuonna 1998 ja 500 000 ecua vuonna 1999 edellä 3 kohdassa mainittuun Leonardo da Vinci -ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista omasta talousarviostaan. 901 000 ecua vuonna 1998 ja 575 000 ecua vuonna 1999 maksetaan Latvian vastaavista vuosittaisista PHARE-ohjelmista, jollei PHARE-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.
Latvia maksaa 0 ecua vuonna 1998 ja 377 000 ecua vuonna 1999 edellä 4 kohdassa mainittuun Sokrates-ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista kansallisesta talousarviostaan. Loput 277 000 ecua vuonna 1998 ja 434 000 ecua vuonna 1999 maksetaan Latvian vastaavista vuosittaisista PHARE-ohjelmista, jollei PHARE-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.
Latvia maksaa 0 ecua vuonna 1998 ja 130 000 ecua vuonna 1999 edellä 5 kohdassa mainittuun Nuorten Eurooppa -ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista kansallisesta talousarviostaan. Loput 185 000 ecua vuonna 1998 ja 150 000 ecua vuonna 1999 maksetaan Latvian vastaavista vuosittaisista PHARE-ohjelmista, jollei PHARE-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.

⁽¹⁾ Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa kuukausittain julkaistava korko.

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/98,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja Liettuan tasavallan välinen
assosiaatio,

tehty 3 päivänä marraskuuta 1998,

Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön sekä Euroopan hiili- ja teräs-
yhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan vapaakauppaa ja
kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen nojalla tehtyyn sekakomi-
tean päätökseen N:o 1/97 sisältyvien muutosten hyväksymisestä Eurooppa-sopi-
muksen pöytäkirjaan N:o 3

(98/655/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välistä assosiaatiota koskevan 12 päivänä kesäkuuta 1995 allekirjoitetun Eurooppa-sopimuksen ja erityisesti sen 111 ja 132 artiklan,

sekä katsoo, että

Eurooppa-sopimuksen 132 artiklan mukaisesti assosiaationeuvoston olisi hyväksyttävä ensimmäisessä kokouksessaan kaikki kyseistä sopimusta ja erityisesti sen pöytäkirjoja ja liitteitä koskevat muutokset, jotka ovat välttämättömiä sopimuksen yhdenmukaistamiseksi niiden muutosten kanssa, jotka sekakomitea on päättänyt tehdä vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan sopimukseen Eurooppa-sopimuksen allekirjoittamisen ja sen voimaantulon välisenä aikana, ja

näitä muutoksia olisi oikeudellisen jatkuvuuden varmistamiseksi sovellettava 1 päivänä helmikuuta 1998 tapahtuneesta Eurooppa-sopimuksen voimaantulosta lukien.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen alkuperäsääntöjä koskeva pöytä-

kirja N:o 3 Euroopan yhteisöjen ja Liettuan tasavallan vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen nojalla 25 päivänä helmikuuta 1997 tehdyn sekakomitean päätöksen N:o 1/97⁽¹⁾ mukaisesti (asianomaiset yhteiset julistukset mukaan lukien).

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja *Valstybės Žinios* -lehdessä (Liettuan virallinen lehti).

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä helmikuuta 1998.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 1998.

Assosiaationeuvoston puolesta

W. SCHÜSSEL

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 136, 27.5.1997, s. 1 ja *Valstybės Žinios* (Liettuan virallinen lehti), N:o 51 (7.6.1997)

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/98,
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välinen
assosiaatio,
tehty 10 päivänä marraskuuta 1998,
Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön kulttuurialan ohjelmiin koskevista
ehdoista ja edellytyksistä
(98/656/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan, joka koskee Tšekin tasavallan osallistumista yhteisön ohjelmiin, ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

mainitun lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Tšekin tasavalta voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin muun muassa kulttuurialalla, ja

mainitun lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää niistä ehdoista, joilla Tšekin tasavalta osallistuu 1 artiklassa tarkoitettuun toimintaan,

1 artikla

Tšekin tasavalta osallistuu Euroopan yhteisön Rafael-ohjelmaan ehdoin ja edellytyksin, jotka vahvistetaan tämän päätöksen erottamattoman osan muodostavissa liitteissä I ja II.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan ohjelman koko keston ajan.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 10 päivänä marraskuuta 1998.

Assosiaationeuvoston puolesta

J. KAVAN

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 360, 31.12.1994, s. 2

⁽²⁾ EYVL L 317, 30.12.1995, s. 44

LIITE I

TŠEKin TASAVALLAN OSALLISTUMISTA RAFAEL-OHJELMAAN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET

1. Tšekin tasavalta osallistuu, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä, kaikkiin Rafael-ohjelmaan, jäljempänä "ohjelma", sisältyviin toimiin niiden tavoitteiden, perusteiden, menettelytapojen ja määräaikojen mukaisesti, joista säädetään kulttuuriperintöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta, jäljempänä "Rafael", 13 päivänä lokakuuta 1997 tehdystä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 2228/97/EY⁽¹⁾.
2. Vaatimukset täyttäviin Tšekin tasavallan laitoksiin, järjestöihin ja henkilöihin sovelletaan samoja hakeusten jättämistä, arviointia ja valintaa koskevia ehtoja ja edellytyksiä kuin vaatimukset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja henkilöihin.
3. Ohjelman yhteisöllisen ulottuvuuden varmistamiseksi Tšekin tasavallan ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista. Tästä vähimmäismäärästä päätetään ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä ottaen huomioon toimien luonne, yksittäisen hankkeen osanottajien määrä ja toimintaan osallistuvien maiden määrä.
4. Tšekin tasavalta suorittaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon osuuden, jonka tarkoituksena on kattaa sen osallistumisesta ohjelmaan aiheutuvat kustannukset (katso liite II). Assosiaatiokomitealla on oikeus tarvittaessa tarkistaa tätä rahoitusosuutta.
5. Yhteisön jäsenvaltiot ja Tšekin tasavalta tekevät voimassa olevien säännösten puitteissa kaikkensa helpottaakseen tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan osallistuvien vaatimukset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Tšekin tasavallassa ja yhteisön jäsenvaltioissa.
6. Tšekin tasavalta ja Euroopan yhteisöjen komissio valvovat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Tšekin tasavallan osallistumista ohjelmaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen velvollisuuksia valvoa ja arvioida ohjelmaa Rafaelista tehdyn päätösten (10 artikla) nojalla. Tšekin tasavalta toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä päättämiin erityis toimiin.
7. Tšekin tasavalta kutsutaan kaikkia tämän päätöksen täytäntöönpanoa koskevista kysymyksistä järjestettyihin yhteensovittamista käsitteleviin kokouksiin ennen ohjelmakomitean säännöllisiä kokouksia, sanotun kuitenkin rajoittamatta Rafaelia koskevan päätöksen 7 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen noudattamista. Komissio ilmoittaa Tšekin tasavallalle näiden säännöllisten kokousten tulokset.
8. Ohjelmaa koskevissa hakumenettelyissä, sopimuksissa, kertomuksissa ja muissa hallinnollisissa järjestelyissä käytetään jotakin yhteisön virallisista kielistä.

⁽¹⁾ EYVL L 305, 8.11.1997, s. 31

LIITE II

TŠEKin TASAVALLAN RAHOITUSOSUUS RAFAELISTA

1. Tšekin tasavallan rahoitusosuus kattaa:
 - ohjelmasta Tšekin tasavallasta oleville osallistujille suoritettavat avustukset tai muun rahoitustuen,
 - Euroopan yhteisöjen komissiolle Tšekin tasavallalle ohjelmaan osallistumisesta aiheutuvat hallinnolliset lisäkustannukset.
2. Ohjelmasta Tšekin tasavallasta oleville edunsaajille maksettujen avustusten tai muun rahoitustuen yhteismäärä ei minkään varainhoitovuoden aikana saa ylittää Tšekin tasavallan rahoitusosuutta vähennettynä hallinnollisilla lisäkustannuksilla.

Jos Tšekin tasavallan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama rahoitusosuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin Tšekin tasavallasta olevien edunsaajien ohjelmasta saamien avustusten ja muun rahoitustuen yhteismäärä, komissio siirtää ylijäämän seuraavaan talousarvioon ja vähentää vastaavan määrän Tšekin tasavallan seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällaista ylijäämää on jäljellä ohjelman päättyessä, sitä vastaava määrä palautetaan Tšekin tasavallalle.
3. **Rafael**

Tšekin tasavallan vuotuinen rahoitusosuus on 166 441 ecua vuodesta 1998. Tästä määrästä 11 651 ecua vuosittain käytetään kattamaan Tšekin tasavallan ohjelmaan osallistumisesta komissiolle aiheutuvat hallinnolliset lisäkustannukset.
4. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta sovelletaan myös Tšekin tasavallan rahoitusosuuden hallintoon.

Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin vuoden alussa komissio lähettää Tšekin tasavallalle pyynnön maksaa sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina ja maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

Tšekin tasavalta maksaa tämän päätöksen mukaisen osuutensa vuotuisista kustannuksista maksupyyntöön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Tšekin tasavalta maksaa viivästyskorkoa maksamattomasta määrästä eräpäivästä lähtien. Viivästyskorko on sama kuin Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston (ERYR) eräpäivän kuukautena ecumääräisiin toimiinsa soveltama korko korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.
5. Tšekin tasavalta maksaa edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitettut hallinnolliset lisäkustannukset kansallisesta talousarviostaan.
6. Tšekin tasavalta maksaa ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista seuraavasti:
 - 6.1 *Rafael*

Vuosina 1998, 1999 ja 2000 74 790 ecua vuodessa kansallisesta talousarviostaan ja 80 000 ecua vuodessa sille tulevista Phare-määrärahoista.
 - 6.2 Phare-ohjelmasta myönnettyihin varoihin sovelletaan Phare-ohjelman tavanomaisia ohjelmointimenettelyjä.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä marraskuuta 1998,

varainhoitovuodelle 1999 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 3485)

(98/657/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisistä säännöistä yhteisön vähävaraisimmille henkilöille jaettavaksi tarkoitettujen elintarvikkeiden luovuttamisesta interventiovarastoista tietyille järjestöille 10 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3730/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2535/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetus (ETY) N:o 3149/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 267/96⁽⁶⁾, koskee yksityiskohtaisia soveltamissääntöjä interventiovarastoista lähtöisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille; mainitun asetuksen 2 artiklan mukaan komission on hyväksyttävä varainhoitovuoden 1999 osalta käytettävissä olevista määrärahoista rahoitettava suunnitelma näiden elintarvikkeiden toimittamista näille vähävaraisimmille väestöryhmille koskevan ohjelman toteuttamiseksi; tässä suunnitelmassa on erityisesti ilmoitettava kaikkien niiden tuot-

teiden määrä, jotka voidaan poistaa interventiovarastoista jaettavaksi kussakin jäsenvaltiossa sekä käytettävissä olevat rahavarat suunnitelman toteuttamiseksi kussakin jäsenvaltiossa; tässä suunnitelmassa on myös vahvistettava niiden määrärahojen määrä, jotka on varattava asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa tarkoitettujen interventiotuotteiden yhteisön sisäisestä kuljetuksesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi,

tämän suunnitelman osalta ne jäsenvaltiot, joita toimenpide koskee, ovat antaneet vaaditut tiedot asetuksen (ETY) N:o 3149/92 1 artiklan mukaisesti,

olisi sallittava suunnitelman toteuttamiseksi tarvittavat yhteisön sisäiset siirrot asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa säädetyn edellytyksin,

tämän suunnitelman toteuttamiseksi olisi täsmennettävä jäsenvaltioille myönnettäviin määriin sovellettavat muuntokurssit ja sovellettava asetuksen (ETY) N:o 3813/92 3 artiklan 4 kohtaa,

talousarvion määrärahojen parhaimman mahdollisen käytön helpottamiseksi on tarpeen ottaa huomioon se, missä määrin jäsenvaltiot ovat käyttäneet niille aikaisempina varainhoitovuosina myönnettyjä varoja,

komissio on koonnut tämän suunnitelman laatimisen yhteydessä yhteisön vähävaraisimpien henkilöiden ongelmiin perehtyneiden tärkeimpien järjestöjen lausunnot asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat kaikkien asianomaisten hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 352, 15.12.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 260, 31.10.1995, s. 3

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 313, 30.10.1992, s. 50

⁽⁶⁾ EYVL L 36, 14.2.1996, s. 2

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Varainhoitovuoden 1999 osalta yhteisön vähävaraisimmille henkilöille asetuksen (ETY) N:o 3730/87 mukaisesti jaettavaksi tarkoitettut elintarviketoimitukset toteutetaan liitteessä I olevan vuosittaisen jakelusuunnitelman mukaan.

2 artikla

Liitteessä II tarkoitettut yhteisön sisäiset siirrot ovat sallittuja.

3 artikla

Ecuina ilmoitetut määrät muutetaan kansalliseksi valuutaksi käyttäen 1 päivänä lokakuuta 1998 voimassa olevia kurssseja, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä marraskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Vuotuinen jakosuunnitelma varainhoitovuodeksi 1999

a) Käytettävissä olevat rahavarat suunnitelman täytäntöön panemiseksi kussakin jäsenvaltiossa

(ecua)

Jäsenvaltio	Rahavarat
Belgia	3 298 000
Tanska	1 095 000
Kreikka	19 276 000
Espanja	51 976 000
Ranska	36 728 000
Irlanti	2 031 000
Italia	51 414 000
Luxemburg	44 000
Portugali	19 938 000
Suomi	1 200 000
Yhteensä	187 000 000

b) Jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi kuhunkin jäsenvaltioon a kohdassa esitettyjen määrien rajoissa

(tonnia)

Jäsenvaltio	Tuotteet					
	Vilja	Riisi (paddy- eli raakariisi)	Oliiviöljy	Maitojauhe	Voi	Naudanliha (teuraspaino)
Belgia	3 500			480		500
Tanska						300
Kreikka		14 900	4 500			1 590
Espanja	30 000	12 000	4 000	3 200		8 154
Ranska	17 240	1 800		9 800		3 515
Irlanti					60	500
Italia	26 000	21 785	4 000	7 000		5 000
Portugali	6 500	12 500	2 000	4 000		700
Suomi	3 760					200
Yhteensä	87 000	62 985	14 500	24 480	60	20 459

c) Määräraha Luxemburgille käytettäväksi seuraavien tuotteiden ostoon yhteisön markkinoilta:

— Naudanliha: 17 375 ecua.

— Maitojauhe: 24 662 ecua.

Nämä määrät muunnetaan kansallisiksi valuutoiksi asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 3 kohdan ja 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti käyttäen 1 päivänä lokakuuta 1998 voimassa olevaa maatalouden muuntokurssia.

d) Interventiotuotteiden yhteisön sisäisestä kuljetuksesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi tarvittava määräraha on 3 miljoonaa ecua.

LIITE II

Varainhoitovuoden 1999 suunnitelmassa sallitut yhteisön sisäiset siirrot

Tuote	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1. Oliiviöljy	2 000	FEGA	INGA
2. Maitojauhe	3 200	Interventioelin	FEGA
3. Maitojauhe	7 000	BLE	AIMA
4. Leipävilja	6 500	ONIC	INGA
5. Riisi	12 500	FEGA	INGA
6. Maitojauhe	4 000	Maatalousministeriö, Irlanti	INGA
7. Naudanliha	200	Maatalousministeriö, Tanska	Maa- ja metsätalousministeriö, Suomi
8. Naudanliha	1 590	Maatalousministeriö, Irlanti	Maatalousministeriö, Kreikka
9. Maitojauhe	9 800	BLE	Maatalousministeriö, Ranska

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 2499/98, annettu 19 päivänä marraskuuta 1998, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 311, 20. marraskuuta 1998)

Sivulla 8 olevassa liitteessä, CN-koodin 1005 90 00 kohdalla olevassa tavaroiden kuvauksessa, perunatärkkelys, ensimmäinen alakohta:

Korvataan ilmaisu: "1,633"

ilmaisulla: "1,533"
